

УДК 811.11-112

DOI: 10.18413/2313-8912-2019-5-2-0-3

Дмитрова А.В.¹
Карнюшина В.В.²

**Речевая репрезентация стереотипов о России
в детективных сериалах США**

¹⁾ Кафедра лингвистического образования и межкультурной коммуникации,
БУ ВО «Сургутский государственный педагогический университет ХМАО – Югры»,
улица 50 лет ВЛКСМ 10/2, г. Сургут, 628417, Россия
e-mail: Dmittie.a@icloud.com
ORCID: 0000-0002-8524-6442

²⁾ Кафедра лингвистического образования и межкультурной коммуникации,
БУ ВО «Сургутский государственный педагогический университет ХМАО – Югры»,
улица 50 лет ВЛКСМ 10/2, г. Сургут, 628417, Россия
e-mail: vkarnyushina@gmail.com
ORCID: 0000-0003-3016-2951

Статья поступила 10 мая 2019 г.; принята 16 июня 2019 г.; опубликована 30 июня 2019 г.

Аннотация: В статье рассматривается речевая репрезентация стереотипного восприятия России в американских детективных сериалах. Актуальность исследования обусловлена тем, что телевизионные сериалы способны передавать паттерны поведения, мысли, эмоции через героев, а также комментировать актуальные и проблемные ситуации. Авторы рассматривают особенности сериала, его двойственную сущность и поликодовость. В статье представлен лингво-когнитивный анализ примеров репрезентации стереотипного восприятия образа страны в американских детективных сериалах "Касл" (Castle), "Элементарно" (Elementary), "Область тьмы" (Limitless) и "Бруклин 9-9" (Brooklyn 9-9). Примеры, полученные из этих сериалов, разделены на три группы, каждая из которых отражает различные стороны восприятия России: образ системы правосудия, образ президента и образ русского человека. Самой многочисленной оказалась группа примеров, представляющая образ системы правосудия. Образ президента и русского человека представлен небольшим количеством примеров. Отобранные языковые фрагменты появились в детективных сериалах, снятых в 2014-2015 годах, в тот момент, когда в отношениях России и Соединенных штатов Америки наблюдалось напряжение. В заключении авторы делают вывод, что телесериалы действительно являются современной, хотя недостаточно изученной, площадкой для формирования образа государства. Изучение языка сериалов, их способность отображать уже существующие стереотипы и формировать новые является перспективным направлением развития лингвистической науки.

Ключевые слова: телевизионный сериал; поликодовость; стереотипы; образ страны; телевидение; лингво-когнитивный анализ.

Для цитирования: Дмитрова А.В., Карнюшина В.В. Речевая репрезентация стереотипов о России в детективных сериалах США // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. 2019. Т.5, №2. С. 23-31. DOI: 10.18413/2313-8912-2019-5-2-0-3

Anna V. Dmitrova

Vera V. Karnyushina

**Representation of stereotypes about Russia
in American detective series**

Department of Linguistic Education and Intercultural Communication, Surgut State Pedagogical University of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra, 10/2, 50 Let VLKSM St., Surgut, 628417, Russia
e-mail: Dmittie.a@icloud.com
ORCID: 0000-0002-8524-6442

Department of Linguistic Education and Intercultural Communication, Surgut State Pedagogical University of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra, 10/2, 50 Let VLKSM St., Surgut, 628417, Russia
e-mail: vkarnyushina@gmail.com
ORCID: 0000-0003-3016-2951

Received 10 May 2019; accepted 6 June 2019; published 30 June 2019

Abstract: The article deals with the speech representation of stereotypes about Russia in American detective series. The pertinence of the study stems from the fact that television series are capable of transmitting patterns of behavior, thoughts, emotions through the TV characters, as well as commenting on current problems and situations. The authors consider the features of the series, their dual character and polycode structure. The article presents a linguistic and cognitive analysis of the examples obtained from the detective TV series "Castle", "Elementary", "Limitless " and "Brooklyn 9-9". The examples obtained from these series are divided into three groups, each of which reflects different aspects of Russia's perception: the image of the justice system, the image of the President and the image of a Russian. The most numerous was the group of examples representing the image of the system of justice. The image of the President and a Russian person is represented by a small number of examples. The selected language fragments appeared in detective series from 2014 to 2015, when the tension in relations between Russia and the United States of America was observed. The authors draw a conclusion that television series are indeed a modern, although not sufficiently studied, platform for the formation of the state image. The study of the language of the series, their ability to display existing stereotypes and new ones is a promising direction of the linguistics development.

Key words: television series; polycode; stereotypes; image of the country; television; linguistic and cognitive analysis

How to cite: Dmitrova A.B., Karnyushina V.V. (2019). Representation of stereotypes about Russia in American detective series. *Research Result. Theoretical and Applied Linguistics*, 5 (2), 23-31, DOI: 10.18413/2313-8912-2019-5-2-0-3

Введение

На современном этапе массовая культура неразрывно связана с телевидением. Одним из феноменов телевидения являются сериалы. При этом телевизионные сериалы имеют двойственный характер, с одной стороны,

будучи частью телевизионного пространства, они репрезентируют актуальные тренды и новости, а также чутко реагируют на социальные изменения. С другой стороны, являясь по своей сути художественным произведением, сериал выполняет эстетическую и

воздействующую функции. При этом, сериал не подвергается критическому осмыслению, а, следовательно, зритель не проявляет недоверие, которое свойственно для таких стандартных форм телевидения как, например, новости или реклама.

Теоретический обзор

Одной из особенностей сериала является его зависимость от своего зрителя. Чтобы остаться в телевизионном пространстве надолго и иметь успех, телепроизведение должно «прийтись по душе» зрителям. Поэтому создатели точно должны знать свою целевую аудиторию, их нормы жизни и поведения, приоритеты. Как отмечают исследователи (Ромах О.В., Попова Л.О.) сериалы позволяют донести до зрителя «квазикоммуникационные ценности, модели поведения и визуальные образы» (Попова, Ромахи, 2008). Тем самым, сериал дает человеку не только возможность, не переживая «пережить» проблемы, но также помогает приобрести телевизионную семью. Что, в свою очередь, формирует представление о «родстве» героев и зрителей. Отсюда и вытекает способность сериала передавать паттерны поведения, мысли, эмоции через любимых героев, а также комментировать актуальные и проблемные ситуации.

Возможность сериалов передавать в своем повествовании актуальные проблемы отмечают зарубежные ученые, так К.В. Бишоп высказывает мнение, что, например, сериал «Ходячие мертвецы» – это возможность показать проблемы, поедающие современное общество и современную семью (Bishop, 2006: 172). Таким образом, сериал выступает тем средством коммуникации, который отражает настроения современного общества и бытующих в нем мнений, взглядов и стереотипов.

Как отмечает А.П. Чудинов в книге "Политическая лингвистика": «Стереотип – это схематическое и стандартное представление о некоем феномене, отличающиеся устойчивостью и

эмоциональной окраской» (Чудинов, 2006: 46).

По мнению Т.Г. Тер-Минасовой, в то же время негативная коннотация стереотип не только не мешает, а наоборот, «позволяет человеку составить представление о мире, выйти за рамки своего узкого социального, географического и политического мира» (Тер-Минасова, 2000: 139).

Многие исследователи (В.А. Маслова, Б.М. Джандар, А.Д. Лоова) относят к стереотипам любое устойчивое суждение, выражение или клише безотносительно коннотаций или эмоциональных и оценочных компонентов значения описываемых явлений (Джандар, Лоова, 2016). Кроме того, к одной из разновидностей стереотипов причисляют национальную ориентированность, то есть сформированное мнение о других национальностях и их представителях. Интересно, что такие стереотипы, передаваемые посредством сериалов, также участвуют в создании образа страны в мировом пространстве. Для понимания речевого пространства сериала и исследования речевых репрезентаций, формирующих образ, важно описать такую его особенность сериала как поликодовость, возможность воздействовать на зрителя не только при помощи слова, но также при помощи картинки. М.Б. Ворошилова отмечает, что «вербально представленная информация влияет на сознание индивида рациональным путём, а использование различных паралингвистических средств автоматически переводит восприятие на подсознательный уровень» (Ворошилова, 2007). При этом М.А. Бойко справедливо, на наш взгляд, подчеркивает, что «информация, содержащаяся непосредственно в текстовом сообщении, усваивается лишь на 7%, голосовые характеристики способствуют усвоению 38% информации, тогда как наличие визуального образа заметно повышает восприятие – до 55%» (Ворошилова, 2007).

Целью настоящей статьи явилось рассмотреть речевые репрезентации стереотипов о России, которые можно обнаружить в американских детективных сериалах. Материалом исследования послужили примеры речевых репрезентаций представлений о России в телевизионных сериалах «Касл» (8 сезонов), «Элементарно» (5 сезонов), «Область тьмы» (1 сезон), «Бруклин 9-9» (4 сезона). Общий метраж исследованного материала составил 264 часа.

Научные результаты и дискуссия

Специфика детективных сериалов заключается в том, что в большинстве из них легко выстраивается понятийная система образов «хороший-плохой», «свой-чужой». Зритель изначально знает кого поддерживать и преднастроен воспринимать все поступки героя, его слова и действия как соответствующие выбранному амплуа.

В исследованном материале методом сплошной выборки были отобраны примеры речевой репрезентации России. Затем все примеры были разделены на следующие три группы:

- неразвитая система правосудия,
- образ президента,
- образ русского человека.

Такая классификация продиктована содержательной стороной выбранных примеров. Далее будет представлен разбор примеров из всех трёх групп.

1) система правосудия

Один из эпизодов сериала «Касл» («Dead Red», Castle, 8 сезон 11 серия) рассказывает о расследовании убийства сына российского посла. Ассистентом главных героев в этом эпизоде выступает агент службы безопасности – Василий Жирнов. Интересно, что уже в названии, выражается один из стереотипов, присущий западному медийному пространству – использовать прилагательное «красный» как синоним слова «русский».

В сериале «Касл» интересным является тот факт, что «русские герои»

сами характеризуют законы и правосудие страны:

Russian justice plays by different rules (Российское правосудие играет по другим правилам, здесь и далее перевод автора).

В этом примере довольно нейтральное понятие «другие правила» приобретает негативный оттенок. Главные герои сериала – представители американского правосудия. В описываемом случае говорящий сравнивает американское и российское правосудие, и так как главные герои находятся в поле «своих» и «хороших», то значит российское правосудие, играющее по «другим» правилам, попадет в отрицательное поле. По такому же принципу построен и следующий пример:

You see, Captain, uh, Russian justice is very, very complicated (Видите ли, капитан, кхм, российское правосудие – очень и очень запутанное).

По-другому, эксплицитно, построены следующие фразы:

Pain is the only way we can get the truth (Боль – единственный способ вытянуть правду).

Laws mean nothing in Russia. All that matters is power (Законы ничего не значат в России. Все что важно – это сила).

Говорящие говорят прямо «боль – единственный путь, законы ничего не значат», таким образом, приведенные выше высказывания выражают негативные стороны русского правосудия. Отметим, что все эти фразы произносились героями сериала, которые играли роль высокопоставленных персон, работающих в сфере политики. Высокий социальный статус говорящих создает у зрителя ощущение того, что герои знают о чем рассуждают, таким образом утверждение, что «русское правосудие играет по другим правилам» приобретает большую значимость.

В сериале «Элементарно» (Elementary) также есть несколько серий посвященных русским, в них действуют и русские шпионы, и русские олигархи.

Эпизод «Murder ex Machina» (4 сезон 9 серия) рассказывает об убийстве русского олигарха, с вовлечением событий украинского конфликта. Герои сериала в этой серии весьма недвусмысленно высказываются о русских законах:

– *So maybe one of the rival oligarchs had him killed.* (Так может быть кто-то из враждебно настроенных олигархов заказал его).

– *I would've thought, if a Russian wanted him dead, they would do it in Russia, where the authorities can be relied upon to turn a blind eye.* (Я бы сказал, если бы русские хотели смерти, они сделали бы это в России, где можно быть уверенным, что власти закроют на это глаза).

В этом примере главный герой высказывает мысль, что на власти в России «можно положиться», при этом продолжение примера имеет отрицательную, негативную окраску, так как власти наверняка закроют глаза на происходящие. Такая фраза, произнесенная главным героем сериала, вызывает у зрителя доверие и создает впечатление, что в России действительно властям доверять нельзя.

В другом детективном сериале «Область тьмы» (Limitless) действие одного из эпизодов происходит в России (1 сезон 18 серия «Bezgranichnyy»). Здесь также отметим общее настроение серии – темные тона, главные герои едят борщ, играют на балалайке и слушают «Калинку-малинку», эпизод собрал большое количество клише, изображающих Россию в зарубежных фильмах.

Главный герой этой серии пытается освободить свою подругу из русской тюрьмы.

On the other hand, you are in the country where, rumors has it corruption and graft hold actual sway. (С другой стороны, вы находитесь в стране, где, по слухам, коррупция и взяточничество действительно влияют на ситуацию).

В исследуемом примере главный герой, рассуждая о планах спасения своей

подруги, вспоминает, что «по слухам» в России можно подкупить тех, кто у власти. Интересно, что в этом примере нам показывают бытующие в обществе мнение, на которое ссылается герой при помощи слов *rumors has it*, а следующие его действия лишь подтверждают эти слухи для зрителей. В итоге герой спасает заключённую, подкупив чиновника разговором с Джорджем Мартином.

These books [Game of Thrones], they are a saga of realpolitik. There is much to learn from them.

В этом примере про русскую политику вновь говорит сам представитель этой политики, по имени Максим Лавров. Интересно, что он ссылается на книги Джорджа Мартина «Песнь льда и пламени», известных своим жестоким изображением политического уклада мира, сродни средневековью, его раздробленности и междоусобицам. При этом чиновник говорит, что там показана *реальная политика*. Вместе с темной картинкой, эпизод создает у зрителя мрачное настроение, а Россия 2014-2015 годов выглядит несовременной.

В целом герои всех вышеперечисленных сериалов довольно прямо и резко высказываются по поводу законов в России. Можно отметить, что лишь некоторые примеры имеют скрытые сравнения или подтексты. Интересно, что в большинстве примеров, законодательная система критикуется ее же представителями. Таким образом, с одной стороны, эти слова приобретают больший вес в сознании зрителя, а с другой стороны, создатели как бы снимают оценочность высказываний с американской стороны.

2) Образ президента

Примеры из этой группы не столь многочисленны, но также встречаются в сериалах. Важно отметить, что речевые репрезентации президента носят имплицитный характер.

Так, в эпизоде «Murder ex Machina» (4 сезон 9 серия) сериала «Элементарно», в котором речь идет об убийстве русского

олигарха Золотова, герои характеризуют его следующим образом:

- *One of Russia's so-called oligarchs.*

- *What's an oligarch?*

- *In Russia's case, part of an inner circle that practically owns the country. So Zolotov made his money in shipping. He was a close personal friend of the Russian president. But according to his critics, not a nice man. The oligarchs are frequently referred to as little more than billionaire thugs. Last year, a Polish paper did a profile on him. They said that he was a ruthless negotiator and implied that he had assassins on retainer.* (– Один из так называемых российских олигархов. – Кто такой олигарх? – В случае с Россией, часть приближенного круга, который практически владеет страной. Итак, Золотов заработал свои деньги на доставке. Он был близким другом российского президента. Но, по словам его критиков, не очень хорошим человеком. Олигархов часто называют ни кем иными как головорезами-миллиардерами. В прошлом году польская газета рассказывала о нем. По их словам, он был безжалостным переговорщиком, а также намекали, что у него есть наемные убийцы).

В таком большом потоке описаний, звучит и фраза «он был близким другом президента». Таким образом, главные герои не только описывают на их взгляд типичного представителя олигархии, но также переносят эти качества на главу государства. Интересно отметить, что при этом ни единого негативного слова в адрес самого президента не высказано.

В другом, детективно-комедийном, сериале «Бруклин 9-9» (Brooklyn Nine-Nine, 1 сезон 15 эпизод «Operation: Broken Feather»), образ президента также представлен через другой негативный образ. В команду детективов участка приходит новый член, чье прозвище *Vulture* (стервятник, хищник). У главных героев не дружеские с ним отношения: в прошлом он отбирал у них практически все успешные дела, и теперь снова

пытается это сделать. Стервятник в этой серии выступает антагонистом, действуя в поле «плохой и чужой». Одна из главных героинь сериала – Эми – тем не менее, хочет перейти на работу в отдел стервятника. Тогда другой герой напоминает ей: *"You're gonna go work for the Vulture? Don't you forget how awful he is?"* (Ты собираешься работать на Стервятника? Неужели ты забыла, как он отвратителен?).

После этого Эми припоминает следующий разговор со Стервятником, при чем последний показывает ей резинку своего нижнего белья:

- *The Vladimir Putin collection?*

- *Yeah, 70 bucks a pair. And they only increase in value.* (Коллекция Владимира Путина? – Да, 70 баксов за пару. И они возрастут в цене).

В данном случае упоминание президента звучит в неожиданном контексте, но тем не менее, его имя произносится сразу после фразы *Don't you forget how awful he is?* Кроме того, главный отрицательный персонаж серии также носит коллекцию одежды от президента. В этом случае мы можем отметить, что на речевом уровне сравнения нет, однако поликодовая структура сериала, особенность отношений между положительными и отрицательными героями, последовательность визуальных образов наряду с лексемой *awful* [ужасный, страшный, отвратительный, жуткий, ужасающий, чудовищный, кошмарный, ужаснейший] выстраивают в сознании зрителя нужный образ, помогая понять скрытые связи.

Отметим, что в случае образа президента, говорить о стереотипном восприятии в полной мере сложно. Но сериалы задевают те эмоции, те настроения, которые выражает их целевая аудитория, укрепляя в сознании зрителей этот образ и тем самым, формируя стереотип.

3) *Образ русского человека*

В сериале «Касл» («Dead Red», 8 сезон 11 серия) главные герои в ожидании

приезда русского гостя произносят следующий диалог:

Esposito: Hey, did you hear the Russians are sending one of their own – to ride along with us?

Ryan: Are you kidding me?

Esposito: Vasily Zhirov. He's part of the Russian diplomatic security service.

Castle: "Red Heat" is coming here? So, a Russian? Yeah, Ivan Drago's in the house. I hear those guys are like automatons. Strictly business. Well, if Boris is coming, could Natasha be far behind? This could be trouble for the big moose and little squirrel. (Эспозито: Эй, ты слышал, что русские посылают одного из них – работать вместе с нами? Райан: Ты что, шутишь? Эспозито: Василий Жиров. Он – сотрудник российской дипломатической службы безопасности. Касл: «Красная жара» идет сюда? Итак, русский? Отлично, Иван Драго здесь. Я слышал, что эти парни как автоматы. Строго только дело. Ну, а если Борис приедет, может и Наташа недалеко? Это может стать проблемой для большого лося и маленькой белочки.)

Главные герои беседуют о приезде русского героя, Сравнение: «*I hear those guys are like automatons. Strictly business.*». Такое сравнение помогает увидеть стереотипное восприятие главными героями русского агента: как робота, сконцентрированного строго на деле. Это сравнение поддерживается и другим маркером восприятия образа русского агента – использованием прецедентных имен, отсылок к известным образам, в этом случае кинообразам: Red Heat, Иван Драго, Борис и Наташа. Red Heat – кинофильм «Красная жара» с А. Шварцнеггером – Иван Данко – в главной роли, сыгравшего русского полицейского, борющегося с наркомафией, который не любит шутить, и доказательством серьезности его намерений выступают большие сильные мускулы и пистолет. В фильме советская Россия представлена как мрачная, угрюмая страна беззакония и воровской романтики. Другое

прецедентное имя – Иван Драго, боксер, соперник Рокки Бальбоа (кинофильм «Рокки 4»), где Иван представлен как сильный, но безэмоциональный противник. Наташа и Борис – это образы шпионов из мультфильма «Приключения Рокки и Буллвинкля». Более того, отсылка к Рокки и Буллвинклю является распространённым для описания образа русских. Так, в сериале «Теория большого взрыва» один из героев также ссылается на этих героев, когда рассказывает о нефункциональности российской капсулы «Союз» (The Big Bang Theory, 5 сезон, 23 серия). Таким образом, интертекст, создавая целую сеть связанных образов, помогает создать комичный настрой в сознании зрителей. Отметим, что герой в этой серии в действительности является довольно гротескным. Его другой особенностью можно назвать сильный акцент. Эта особенность отмечена и в сериале «Элементарно», где главный герой был обманут отсутствием у подозреваемого русского акцента:

You're quite good, you know that? You really had me going the other day. Your accent, your attire, – it all virtually screams average American. Except you're neither, are you? (Вы довольно хороши, знаете? Вы действительно поставили меня в тупик на днях. Ваш акцент, одежда – все это прямо кричит: средний американец. За исключением того, что вы им не являетесь, не так ли?)

В целом, образ русского в рассмотренных сериалах не носит резко-отрицательного характера, в отличие, например, от образа русской политики.

Заключение

В описываемых сериалах «Касл» (8 сезонов), «Элементарно» (5 сезонов), «Область тьмы» (1 сезон), «Бруклин 9-9» (4 сезона) мы выделили несколько групп примеров, в которых репрезентируются оценочная лексика и стереотипное восприятие России:

- система правосудия,
- образ президента,

- образ русского человека.

Самой многочисленной оказалась группа, представляющая образ России как неразвитого государства. В этой группе примеров, правосудие в России представлено негативно, отметим, что все комментарии по поводу законов прозвучали в период 2014-2015 годов, в тот момент, когда в отношениях России и США наблюдалось обострение отношений. Образ президента был представлен двумя примерами, каждый из которых являет собой скрытое сравнение с главой государства. Обычные русские люди в детективных сериалах появляются не так часто. Хотя в изученных примерах, русские не выглядят резко негативно, тем не менее, образ Василия Жирнова в сериале «Касл» был комедийным и гротескным, а, например, положительный герой в сериале «Элементарно» оказался шпионом.

Таким образом, мы можем сделать вывод, что телесериалы действительно являются современной, хотя недостаточно изученной, площадкой для формирования образа государства в целом, и стереотипов о нем в частности. Уже сейчас лингвисты уделяют все больше внимания поликодовому тексту и визуальным способам его поддержки. Так, Чарльз Форсевилль и Ахмед Абдель-Рахим отмечают, что будущие направления исследований: исследование движущихся изображений, тестирование долгосрочного (а не краткосрочного) влияния дискурсов на нравственные рамки людей, а также интертекстуальность (Forceville, 2019).

Список литературы

Джандар Б.М., Лоова А.Д. Функции стереотипов в формировании языковой картины мира // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2016. №4 (2016). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-stercotipov-v-formirovanii-yazykovoy-kartiny-mira> (дата обращения: 16.03.2019)

Дмитрова А.В. Сериал как форма репрезентации кинотекста: лингвопрагматические и лингвокогнитивные аспекты изучения // Русский язык в глобальном и локальном измерениях: сб. ст. Междун. науч. конф. / Российский фонд фундаментальных исследований; Департамент образования и молодеж. политики ХМАО – Югры; Бюджет. учреждение высш. образования ХМАО – Югры «Сургут. гос. пед. ун-т» [и др.]; редкол.: Е.И. Бреусова [и др.]; отв. ред. Т.А. Сироткина; технич. ред. Т.Ю. Колягина. – Сургут: РИО БУ «Сургутский государственный педагогический университет», 2018 – С. 289-291

Витязева Ю.А. Коммуникативная стратегия «Привлечение и удержание внимания» в медиадискурсе на примере научно-популярного сериала // Вестн. Том. гос. ун-та. 2016. №403. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnaya-strategiya-privlechenie-i-uderzhanie-vnimaniya-v-mediadiskurse-na-primere-nauchno-populyarnogo-seriala> (дата обращения: 18.03.2019)

Ворошилова М.Б. Креолизованный текст: аспекты изучения // Политическая лингвистика. 2007. №1 (21). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kreolizovannyuy-tekst-aspekty-izucheniya-1> (дата обращения: 16.03.2019).

Ворожейкин Е.П. Стратегии массовой экранной культуры // Studia Humanitatis. 2015. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/strategii-massovoy-ekrannoy-kultury> (дата обращения: 18.03.2019).

Закарян Г.А. Телесериал как инструмент воздействия на индивида // Наука телевидения. 2010. №7. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/teleserial-kak-instrument-vozdeystviya-na-individa> (дата обращения: 18.03.2019).

Попова Л. О., Ромаха О. В. Феномен телевизионных сериалов в современной массовой культуре // Аналитика культурологии. 2008. №12. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/fenomen-televizionnyh-serialov-v-sovremennoy-massovoy-kulture-1> (дата обращения: 16.03.2019).

Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 624 с.

Чудинов А.П. Политическая лингвистика: учебное пособие. – М.: «Флинта», «Наука», 2006. – 254 с.

Emotions in Contemporary TV Series. Edited by Alberto N. Garcia. Springer, 2016

Forceville, C. (2019). Pictorial Framing in Moral Politics: A Corpus-Based Experimental Study. Abdel-Raheem A., New York, NY & London, UK: Routledge, 2019. 209 pp., including 50 b/w figures and an index. ISBN 978-1-1-138-35176-9 (hbk), 978-0-429-43508-9 (ebk). *Journal of Language and Education*, 5(1), 110-113. URL: <https://doi.org/10.17323/2411-7390-2019-5-1-110-113>

References

Dzhandar B. M., Loova A. D. (2016). Stereotype functions in shaping the language picture of the world. *The Bulletin of the Adyghe State University, "Philology and the Arts" series*, 4. Retrieved from: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-stereotipov-v-formirovanii-yazykovoy-kartiny-mira> (in Russian).

Dmitrova A. V. (2018). Series as a form of cinematographic text representation: pragmatic, cognitive and linguistic aspects of study. *Proceedings of the International Scientific Conference "The Russian language in global and local scopes"*, 289-291. (in Russian).

Vityazeva Yu. A. (2016). Communicative strategy of attracting and retaining attention in media discourse on the material of popular science series. *The Bulletin of Tomsk State University*. Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnaya-strategiya-privlechenie-i-uderzhanie-vnimaniya-v-mediadiskurse-na-primere-nauchno-populyarnogo-serial> (in Russian).

Voroshilova M. B. (2007). Polycode text: aspects of study, *Political linguistics*, 2007, 1 (21). Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/kreolizovannyi-tekst-aspekty-izucheniya-1> (in Russian).

Vorozheikin E. P. (2015). The strategies of mass screen culture, *Studia Humanitatis*, 3. Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/strategii-massovoy-ekrannoy-kultury> (in Russian).

Zakaryan G. A. (2010). TV series as a tool to manipulate an individual, *The Art and Science of Television*, 7. Retrieved from

<https://cyberleninka.ru/article/n/teleserial-kak-instrument-vozdeystviya-na-individa> (in Russian).

Popova L. O., Romakh O. V. (2008). TV series phenomenon in mass culture, *Culturology analytics*, 12. Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/fenomen-televizionnyh-serialov-v-sovremennoy-massovoy-kulture-1> (in Russian).

Ter-Minasova S. G. (2000). *Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Language and cross-cultural communication], Moscow, Russia: Slovo (in Russian).

Chudinov A. P. (2006). *Politicheskaya lingvistika: uchebnoe posobie* [Political linguistics: textbook], Moscow, Russia: Flinta, Nauka (in Russian).

Emotions in Contemporary TV Series (2016), in Alberto N. Garcia (ed.), Germany: Springer.

Forceville, C. (2019). Pictorial Framing in Moral Politics: A Corpus-Based Experimental Study. *Journal of Language and Education*, 5(1), 110-113.

Конфликты интересов: у авторов нет конфликта интересов для декларации.

Conflicts of Interest: the authors have no conflict of interest to declare.

Дмитрова Анна Владимировна, аспирант кафедры лингвистического образования и межкультурной коммуникации БУ ВО «Сургутский государственный педагогический университет ХМАО – Югры»

Dmitrova Anna Vladimirovna, postgraduate Student, Department of Linguistic Education and Intercultural Communication, Surgut State Pedagogical University of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra,

Карнюшина Вера Вениаминовна, к. филол.н, доцент кафедры лингвистического образования и межкультурной коммуникации БУ ВО «Сургутский государственный педагогический университет ХМАО – Югры»

Karnyushina Vera Veniaminovna, PhD (Philology), Associate Professor, Department of Linguistic Education and Intercultural Communication, Surgut State Pedagogical University of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra